ДЕРЖАВНА ВЕТЕРИНАРНА ТА ФІТОСАНІТАРНА СЛУЖБА УКРАЇНИ
ДЕРЖВЕТФІТОСЛУЖБА
вул. Б. Грінченка, 1, м. Київ, 01001
тел. 279-12-70, факс 279-48-83
web: www.vet.gov.ua
код ЄДРПОУ 37472261

STATE VETERINARY AND PHYTOSANITARY SERVICE OF UKRAINE
DERZVETPHYTOSLUZHBA
1, B. Grinchenko str., Kyiv 01001,
tel. +380-44/279-12-70
fax +380-44/279-48-83
web: www.vet.gov.ua

08.01.2014 № 15-9-2-3-7/ 63 На № _____ від _____

Заместителю Руководителя Федеральной службы по ветеринарному и фитосанитарному надзору Российской Федерации Непоклонову Е.А.

Уважаемый Евгений Анатольевич!

Пользуясь случаем, Государственная ветеринарная и фитосанитарная служба Украины свидетельствует Федеральной службе по ветеринарному и фитосанитарному надзору Российской Федерации и Вам лично свое уважение и благодарит за многолетнее плодотворное сотрудничество.

На Ваше письмо от 13.12.2013 № ФС-ЕН-7/17695 относительно международного ветеринарного сертификата на экспорт из Российской Федерации в Украину зоопарковых, диких и цирковых животных направляем один экземпляр парафированного ветеринарного сертификата.

Информируем, что данный сертификат был выложен на официальном сайте Госветфитослужбы: www.vet.gov.ua.

Возобновляем уверения в глубоком уважении и благодарим за плодотворное и долгосрочное сотрудничество на благо наших стран.

Приложение: вышеупомянутое на 5 стр. в 1 экз.

Председатель **В.М. Горжеев**

Шевченко О.П.
+38 044 278 84 92

ORIGINAL / ОРИГІНАЛ☐ COPY /КОПІЯ☐ *Общее количество выданных копий / Загальна кількість виданих копій*

I. 1.1 *Название и адрес грузоотправителя / Назва та адреса відправника*	1.5 *Сертификат № / Сертифікат №*
1.2 *Название и адрес грузополучателя / Назва та адреса отримувача*	***Ветеринарный сертификат на экспорт из Российской Федерации в Украину зоопарковых, диких и цирковых животных*** ***Ветеринарний сертифікат на експорт з Російської Федерації до України зоопаркових, диких та циркових тварин***
1.3 Транспорт / Транспортні засоби: *(№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна / номер вагона, автомобіля, контейнера, рейс літака, назва судна)*	1.6 *Страна происхождения животных / Країна походження тварин*
	1.7 *Компетентное ведомство страны-экспортера / Компетентний орган країни-експортера*
1.4 *Страна (ы) транзита* / Країни транзиту	1.8 *Учреждение страны-экспортера, выдавшее сертификат* / Установа країни-експортера, яка видала сертифікат
	1.9 *Пункт пересечения границы Украины / Пункт перетину кордону України*

II. **Идентификация животных** / Ідентифікація тварин.

№	Вид животного / Вид тварин	Пол / Стать	Порода / Порода	Возраст / Вік	Идентификационный Номер / Ідентифікаційний номер	Вес / Вага

При перевозке более 5 животных составляется опись животных, которая подписывается государственным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата / При перевезенні більше 5 тварин складається опис тварин, яка підписується державним ветеринарним лікарем країни-експортера і є невід'ємною частиною даного сертифіката.

III. **Происхождение животных** / Походження тварин.

3.1 Административно-территориальная единица страны-экспортера / Адміністративно-територіальна одиниця країни експортера:

_____

_____

3.2 Место и время карантинирования / Місце та час карантинування:

_____

_____

_____

IV. Информация о состоянии здоровья / Інформація про стан здоров'я.

Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее */ Я, що нижче підписався, державний ветеринарний лікар, цим засвідчую наступне:*

1. Экспортируемые животные клинически здоровы (млекопитающие, птицы, рыбы, земноводные, пресмыкающиеся и другие (паукообразные, насекомые и т.д.)), происходят из зоопарков, ферм, цирков, коллекций и т.д. (именуемые в дальнейшем "хозяйства") и местности или акватории, свободных от заразных болезней животных / Тварини, що експортуються клінічно здорові (ссавці, птахи, риби, земноводні, плазуни та інші (павукоподібні, комахи і т.д.)), походять із зоопарків, ферм, цирків, колекцій і т.д. (надалі "господарства") та місцевості чи акваторії, вільних від заразних хвороб тварин:

1.1. Для восприимчивых видов животных: / для сприйнятливих видів тварин:

- чумы крупного рогатого скота – в течение последних 24 месяца на территории страны или административной территории/чуми великої рогатої худоби – протягом останніх 24 місяців на території країни або адміністративній території;
- ящура – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории / ящуру – протягом останніх 12 місяців на території країни або адміністративній території;
- блутанга – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории / протягом останніх 24 місяців на території країни або адміністративній території;
- сибирской язвы – в течение последних 20 дней на территории хозяйства / протягом останніх 20 днів на території господарства;
- лептоспироза – в течение последних 3 месяцев на территории хозяйства / протягом останніх 3 місяців на території господарства;
- африканской чумы свиней – в течение последних 3 лет на территории страны / африканської чуми свиней – протягом останніх 3 років на території країни;
- бешенства – в течение 12 месяцев на территории хозяйства / сказу – протягом 12 місяців у господарстві.

1.2. Для крупных парнокопытных (крупный рогатый скот, зубры, буйволы, зебу, яки, антилопы, жирафы, бизоны, олени и др.) / для великих парнокопитних (велика рогата худоба, зубри, буйволи, зебу, яки, антилопи, жирафи, бізони, олені та ін.).

- губкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота и скрепи овец – в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ / губкоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби і скрепі овець – відповідно до вимог Кодексу МЕБ;
- заразному узелковому дерматиту (бугорчатке) крупного рогатого скота, чумы мелких жвачных – в течение последних 36 месяцев на территории страны / заразного вузликового дерматиту (бугорчатки) великої рогатої худоби, чуми дрібних жуйних – протягом останніх 36 місяців на території країни;
- геморрагической болезни оленей, болезни Акабане, везикулярному стоматиту, контагиозной плевропневмонии – в течение последних 24 месяцев на территории страны / геморагічної хвороби оленів, хвороби Акабане, везикулярного стоматиту, контагіозної плевропневмонії – протягом останніх 24 місяців на території на території країни;
- лихорадки долины Рифт – в течение последних 48 месяцев на территории страны / лихоманки долини Ріфт – протягом останніх 48 місяців на території країни;
- бруцеллеза, лейкоза, туберкулеза, паратуберкулеза – в течение 6 месяцев на территории хозяйства / бруцельозу, лейкоз, туберкульоз, паратуберкульоз – протягом останніх 6 місяців на території господарства;
- вирусной диареи – в течение 12 месяцев на территории хозяйства / вірусної діареї – протягом останніх 12 місяців на території господарства.

1.3. Для мелких парнокопытных (овцы, козы, лани, туры, муфлоны, козероги, косули и др.) / для дрібних парнокопитних (вівці, кози, лані, тури, муфлони, козероги, косулі та ін.).

- лихорадке долины Рифт, чумы мелких жвачных, блутанга, эпизоотической геморрагической болезни оленей – в течение последних 3 лет на территории страны / лихоманки долини Ріфт, чуми дрібних жуйних, блутангу, епізоотичної геморагічної хвороби оленів – протягом останніх 3 років на території країни;
- скрепи овец – в соответствии с рекомендациями Кодекса МЭБ / скрепі овець – відповідно до вимог Кодексу МЕБ;
- КУ-лихорадки – в течение последних 12 месяцев на территории страны / Ку-лихоманки – протягом останніх 12 місяців на території країни;
- меди – висны, артрита-энцефалита, аденоматоза, пограничной болезни – в течение последних 36 месяцев на территории страны / меди-вісни, артриту-енцефаліту, аденоматозу, прикордонної хвороби – протягом останніх 36 місяців на території країни;
- чумы крупного рогатого скота – в течение последних 24 месяцев на территории страны / чуми великої рогатої худоби – протягом останніх 24 місяців на території країни;
- паратуберкулеза, туберкулеза, бруцеллеза – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства / паратуберкульозу, тубекульозу, бруцельозу – протягом останніх 6 місяців на території господарстві;
- оспы овец и коз – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства / віспи овець і кіз - протягом останніх 12

місяців на території господарстві.

1.4. Для однокопытных (лошади, ослы, мулы, пони, зебры, куланы, лошади Пржевальского, Кианг и др / для однокопитних (коні, віслюки, мули, поні, зебри, кулани, коні Пржевальського , кіанг та ін.)

- случной болезни, африканской чумы лошадей, сапа, венесуэльского энцефаломиелита - в течение последних 2 лет на территории страны / парувальної хвороби, африканської чуми коней, сапу, венесуельського енцефаломієліту – протягом останніх 2 років на території країни;
- везикулярного стоматита, гриппа лошадей – в течение последних 12 месяцев на территории страны/ везикулярного стоматиту, грипу коней – протягом останніх 12 місяців на території країни;
- инфекционного метрита лошадей, Сурры (трипаносома Эванси), пироплазмоза (бабезия Кабане), нуталиоза (бабезия Экви), бешенства – в течение последних 12 месяцев на административной территории страны / інфекційного метриту коней, Сурри (трипаносома Евансі), піроплазмозу (бабезія Кабані), нуталіозу (бабезія Екві), сказу– протягом останніх 12 місяців на адміністративній території країни;
- инфекционного энцефаломиелита лошадей западного и восточного типов – в течение последних 3 месяцев на территории хозяйства / інфекційних енцефаломієлітів коней західного та східного типів – протягом останніх 3 місяців на території господарства.

Отобранные для отправки в Украину лошади не имели клинических признаков вирусного артерита в течение 28 дней до дня отправки, проведены диагностические иследования проб крови с 14-дневним интервалом, которые дали отрицательный результат / Відібрані для відправки в Україну коні не мали клінічних ознак вірусного артеріїту протягом 28 днів до дня відправки, проведені діагностичні дослідження проб крові з 14-денним інтервалом дали негативний результат.

При ввозе лошадей необходимо руководствоваться действующими Ветеринарными требованиями относительно импорта в Украину племенных, пользовательских и спортивных лошадей / При ввезенні коней слід керуватися діючим Ветеринарним вимогам щодо імпорту в Україну племінних, користувальних і спортивних коней.

1.5. Для домашних и диких свиней / для домашніх та диких свиней:

- классической чумы свиней, везикулярной болезни, оспы, болезни Ауески, энтеровирусного энцефаломиелита свиней (болезни Тешена) – в течение последних 12 месяцев на административной территории (штат, провинция, земля, округ и пр.) / класичної чуми свиней, везикулярної хвороби, віспи, хвороби Ауєскі, ентеровірусного енцефаліту свиней(хвороби Тешена) – протягом останніх 12 місяців на адміністративній території (штат, провінція, земля, округ та ін.);
- африканской чумы свиней – в течение последних 3 лет на территории страны / африканської чуми свиней – протягом останніх 3 років на території країни;
- трихинеллеза, репродуктивно – респираторного синдрома свиней – в течение последних 3 лет на территории хозяйства / трихінельозу, репродуктивно-респіраторного синдрому свиней – протягом останніх 3 років на території господарства.

1.6. Для плотоядных / для м'ясоїдних:

- чумы плотоядных, вирусного энтерита, токсоплазмоза, инфекционного гепатита, бешенства – в течение 12 месяцев на территории хозяйства / чуми м'ясоїдних, вірусного ентериту, токсоплазмозу, інфекційного гепатиту, сказу – протягом 12 місяців на території господарства;
- туларемии – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства / туляремії – протягом останніх 6 місяців на території господарства.

1.7. Для птиц: / для птиці:

- происходит из страны, территории, зоны в которых внедрены и выполняются программы контроля гриппа птиц и болезни Ньюкасла, в соответствии с критериями Санитарного кодекса наземных животных, по результатам которых, грипп птиц и болезнь Ньюкасла не были зарегистрированы в течение последних 12 месяцев, при проведении стемпинг-аута в течение 6 месяцев / походить з країни, території, зони в яких впроваджено та виконуються програми контролю грипу птиці та хвороби Ньюкасла у відповідності до критеріїв Санітарного кодексу наземних тварин за результатами яких грипу птиці, хвороби Ньюкасла не було зареєстровано протягом останніх 12 місяців, при проведенні стемпінг-ауту 6 місяців;
- происходит из благополучных хозяйств по: сальмонеллезу, оспе, болезни Гамборо, болезни Марека, туберкулезу птицы, инфекционному ларинготрахеиту, инфекционному бронхиту, ринотрахеиту (TRT), хламидиозу (орнитозу), вирусному энтериту (болезни Держи), чуме уток, вирусному гепатита, пулорозу, пастереллезу, микоплазмозу, листериозу и других острозаразных заболеваний - в течение последних 6 месяцев / походить з благополучних господарств щодо: сальмонельозу, віспи, хвороби Гамборо, хвороби Марека, туберкульозу птиці, інфекційного ларинготрахеїту, інфекційного бронхіту, ринотрахеїту (TRT), хламідіозу (орнітозу), вірусного ентериту (хвороби Держі), чуми качок, вірусного гепатиту, пулорозів, пастерелвозу, мікоплазмозу, лістеріозу та інших гострозаразних захворювань - протягом останніх 6 місяців;
- орнитоза (пситтакоза), инфекционного бронхита, оспы, реовирусной инфекции и ринотрахеита индеек, гриппа птиц и болезни Ньюкасла, находились под постоянным надзором государственной службы ветеринарной медицины, перед отправкой содержались на карантине в стране-импортёре в течение 30 дней и имели отрицательные результаты диагностических исследований указанных болезней / орнітозу (пситтакозу), інфекційного бронхіту, віспи, реовірусної інфекції і ринотрахеїту індичок, грипу птиці та хвороби Ньюкасла, які були під постійним наглядом державної служби ветеринарної медицини, перед відправкою утримувались на карантині в країні-імпортері протягом 30 діб та не мали негативні результати діагностичних досліджень до зазначених хвороб.

Не имели клинических признаков и не имели риска заражения туберкулезом птиц перед отправкой / не мали клінічних ознак та не мали ризику щодо зараження туберкульозом птиці перед відправкою.

1.8. Для водоплавающей птицы / для водоплавної птиці:

- болезни Держи, чумы уток, вирусного гепатита утят, орнитоза (пситтакоза) – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства / хвороби Держі, чуми качок, вірусного гепатиту каченят, орнітозу (пситтакозу) – протягом останніх 6 місяців на території господарства;

1.9. Для грызунов / для гризунів :

- токсоплазмоза – в течение последних 12 месяцев в хозяйстве / токсоплазмозу – протягом останніх 12 місяців у господарстві;
- миксоматоза, вирусной геморрагической болезни кроликов, туляремии – в течение последних 6 месяцев в хозяйстве /міксоматозу, вірусної геморагічної хвороби кролів, туляремії – протягом останніх 6 місяців у господарстві;
- болезни Ауески (псевдобешенство) – в соответствии с рекомендациями Санитарного кодекса наземных животных МЭБ / хвороби Ауєскі (псевдосказу) – відповідно до рекомендацій Санітарного кодексу наземних тварин МЕБ;
- лихорадке долины Рифт – в течение последних 48 месяцев на территории страны / лихоманки долини Ріфт – протягом останніх 48 місяців на території країни.

1.10. Для ластоногих, китообразных / для ластоногих, китоподібних

- чумы тюленей (Морбилливирусной инфекции), везикулярной экзантеме - в течение последних 3 лет в местах их дислокации (происхождения)/ чуми тюленів (морбілівірусної інфекції), везикулярної екзантеми – протягом останніх 3 років у місцях їх дислокації (походження).

1.11. Для слонов, жирафов, окапи, гиппопотамов, носорогов, неполнозубых и трубкозубых, насекомоядных, сумчатых, летучих мышей, енотовидных (еноты, панды, коати, какомицли) и др. экзотических видов, восприимчивых к следующим болезням /для слонів, жирафів, окапі, гіпопотамів, носорогів, неповнозубих та трубкозубих, комахоїдних, сумчастих, кажанів, єнотовидних (єнотів, панди, коат, какоміцлів) та ін. екзотичних видів, сприйнятливих до таких хвороб:

- лихорадке долины Рифт – в течение последних 48 месяцев на территории страны или административной территории / лихоманки долини Ріфт – протягом 48 місяців на території країни або адміністративній території;
- венесуэльскому энцефаломиелиту – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории / венесуельського енцефаломієліту – протягом останніх 24 місяців на території країни або адміністративній території;
- модулярному дерматиту – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории /нодулярного дерматиту – протягом останніх 36 місяців на території країни або адміністративній території;
- африканской чуме лошадей, болезни Ауески (псевдобешенство), трансмиссивному энцефаломиелиту норок, лепры, лимфоцитарному хореоменингиту, тифу, сыпному тифу – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории /африканської чуми коней, хвороби Ауєскі (псевдосказу), трансмісивного енцефаломієліту норок, лепри, лімфоцитарного хореоменінгіту, тифу, висипного тифу – протягом останніх 12 місяців на території країни або адміністративній території;
- бешенству – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства / сказу – протягом останніх 6 місяців на території господарства.
- туляремии – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории / туляремії – протягом останніх 24 місяців на території країни або адміністративній території.

2. Отобранные для отправки в Украину животные в течении не менее 30 дней находились на специальных карантинных базах страны экспортера или в отдельных помещениях, где проводился клинический осмотр с термометрией, диагностические исследования в государственной ветеринарной лаборатории методами, принятыми в стране-экспортере, с отрицательными результатами / Відібрані для відправки в Україну тварини не менше 30 діб утримувались на спеціальних карантинних базах країни – експортера або в окремих приміщеннях, де проводять клінічний огляд, термометрію, діагностичні дослідження в державній ветеринарній лабораторії методами, прийнятними в країні-експортері:

2.1. Крупных парнокопытных – на бруцеллез, туберкулез, паратуберкулез, лейкоз, блутанг / великих парнокопитних – на бруцельоз, туберкульоз, паратуберкульоз, лейкоз, блутанг;

2.2. Мелких парнокопытных – на бруцеллез, паратуберкулез, блутанг / дрібних парнокопитних – на бруцельоз, паратуберкульоз, блутанг;

2.3. Однокопытных – на сап, случную болезнь, сурру (Трипаносома Эванси), пироплазмоз (бабезия Кабаны), нуталиоз (Бабезия Экви), анаплазмоз, ринопневмонию, инфекционный метрит, инфекционную анемию, вирусный артерит / однокопитних – на сап, парувальну хворобу, сурру (трипаносома Евансі), піроплазмоз (бабезія Евансі), піроплазмоз (бабезія Кабани), нуталіоз (бабезія Екві), анаплазмоз, ринопневмонію, інфекційний метрит, інфекційну анемію, вірусний артеріїт;

2.4. Плотоядных / м'ясоїдних:

- собак, волков, шакалов, лисиц, песцов, норок, гиен – на токсоплазмоз / собак, вовків, шакалів, лисиць, песців, норок, гієн – на токсоплазмоз;

- норок – на алеутскую болезнь / норок – на аулетську хворобу;

2.5. Птиц – на грипп птиц, болезнь Ньюкасла (попугаи, голуби - на орнитоз (пситтакоз) / Птиця – на грип птиці, хворобу Ньюкасла (папуги, голуби – на орнітоз (пситтакоз).

3. Не позднее чем за 20 дней до отгрузки животных вакцинируют, если они не были привиты в течение последних 6 месяцев / не пізніше ніж за 20 днів до відправки тварин вакцинують, якщо вони не були щеплені протягом останніх 6 місяців :

- парнокопытных – против трихофитии / парнокопитних – проти трихофітії;
- однокопытных – против трихофитии и гриппа / однокопитних – проти трихофітії і грипу;
- лошадей, кроме того, против ринопневмонии / коней, крім того – проти ринопневмонії;
- свиней – против рожи и болезни Ауески / свиней – проти бешихи і хвороби Ауєскі;
- собак, лисиц, песцов, волков, шакалов – против чумы плотоядных и псевдомоноза / собак, лисиць, песців, вовків, шакалів – проти чуми м'ясоїдних та псевдомонозу;
- собак, волков, шакалов – против бешенства, гепатита, вирусного энтерита, парвовирусов, лептоспироза / собак, вовків, шакалів – проти сказу, гепатиту, вірусного ентериту, парвовірусів, лептоспірозу;
- норок, хорьков – против ботулизма,чумы плотоядных, псевдомоноза и вирусного энтерита / норок, тхорів – проти ботулізму, чуми м'ясоїдних , псевдомонозу і вірусного ентериту;
- нутрий – против пастереллеза / нутрій – проти пастерельозу;
- кошачьих – против бешенства, панлейкопении и вирусного ринотрахеита / котячих – проти сказу, панлейкопенії і вірусного ринотрахеїту;
- грызунов (кроликов) – против миксоматоза и вирусной геморрагической болезни / гризунів (кролів) – проти міксоматозу і вірусної геморагічної хвороби;
- птиц (стадно куриных) – против болезни Ньюкасла / птахів (стадо курячих) – проти хвороби Ньюкасла.

По требованию импортёра сделаны прививки против / На вимогу країни-імпортера зроблені щеплення проти:_____
_____
_____
_____

4. Парнокопытные и свиньи во время карантина исследованы на лептоспироз в государственной ветеринарной лаборатории методами, принятыми в стране-экспортере, с отрицательными результатами / Парнокопитні та свині під час карантину були досліджені а лептоспіроз в державній ветеринарній лабораторії методами прийнятними в країні-експортері з негативними результатами.

5. Перед отправкой животные подвергнуты ветеринарным обработкам: против эктопаразитов и дегельминтизации (указать метод и дату обработки) / Перед відправкою тварин піддають профілактичним ветеринарним обробкам: проти ектопаразитів і дегельмінтизації (вказати метод і дату обробки).

6. Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере/ Транспортні засоби обробляються і підготовляються відповідно до прийнятих у країні-експортері правил.

7. .Маршрут следования прилагается / Маршрут прямування додається.

_____
Место / Місце

Печать / Печатка

_____
Дата / Дата

_____
Подпись государственного ветеринарного врача / Підпис державного ветеринарного лікаря

_____
Фамилия и должность врача печатными буквами / Прізвище і посада державного ветеринарного лікаря друкованими літерами

Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка / Підпис та печатка повинні відрізнятися кольором від бланку